

中华活叶文选

三吏 三别

中華活葉文選 * 6 *

一、新安吏.....	3
二、流興吏.....	4
三、石壕吏.....	5
四、新婚別.....	5
五、垂老別.....	6
六、無家別.....	7

三吏三別

【作者介紹】杜甫(712—770)，是我國歷史上最偉大的現實主義詩人之一，字子美，鞏(今屬河南省)人。早年生活貧苦，在江南、山東一帶游歷過，讀了很多書。二十四歲到洛陽去趕考，沒有考中進士。四十歲之後，做過小官，但時間很短，家境仍舊非常窮困。安祿山造反後，曾做過左拾遺的官，因為直言敢諫，被貶為華州司功參軍，不久棄官西行，飄泊在甘肅、四川一帶，有時靠挖賣藥草為生。最後離開四川，在湖北、湖南等地流寓，一直到死為止，都過着貧窮的日子。他在四川時，曾經一度擔任過工部員外郎的挂名差使，所以後世又稱他“杜工部”。現在四川省成都市還有他的草堂遺迹。他的作品，反映了戰亂中人民的深重苦難，揭露了封建社會腐朽的本質。思想性和藝術性都很高，對後來的詩人起

了深远的影响。他与李白齐名，并称为“李杜”。

【說明】“三吏”“三別”这六首诗，是“安史之乱”发生后的第四年，公元759年（唐肃宗乾元二年）三月，杜甫从洛阳（时称东京）回到华州（今陕西省华县），在旅途中所写的两组诗。当时，李唐王朝调动九路兵馬圍攻相州（即鄴城，今河南省安阳县）刚遭失败，唐将郭子仪收集残兵，退守河阳（今河南省孟县）。洛阳一带迫近前线，面临着再一次淪陷的威胁。杜甫只身西行，歷經新安、石壕、潼关等地，沿途兵荒馬乱，一片蕭条景象。当地人民惨遭了外族的铁騎踐踏之后，現在又飽受統治階級强征兵役的迫害。年青的抓完了，抓年老的，男人抓完了，又抓女人，壮丁抓了一次的，还抓第二次。民族的苦难和階級的压迫交相煎迫，使他們担受着无处申诉的痛苦。这激发了詩人爱祖国、爱人民的热情，把他亲自看到、听到的人民的苦难，用他敏銳的观察力，集中而深刻地反映在这六首诗篇里。

應該指出，詩人对于当时的两重矛盾，即民族矛盾和階級矛盾，处理得是非常正确的。他清楚地認識到，在那个时期，民族利益是人民的最高利益，階級矛盾應該服从于民族矛盾，因此，他一方面憤怒地斥責了統治階級的腐敗和橫暴，对人民的苦难表示了深厚的同情；但另一方面又鼓励人民忍受暫时的痛苦而奋起卫国；这样他既站穩了民族立場，又站穩了人民立場。

在这组詩篇里，由于鮮明地塑造了当时受难人民的形象，反映了他們的痛苦和要求，又集中地表达了詩人爱祖国、爱人民的思想感情，达到了人民性和现实主义的高度結合。

这在杜甫詩歌中是一个突出的高峰，标志着詩人創作道路的轉变和前进；在古典詩歌中也是一个卓越的典范，标志着現實主义的茁壯成长。所以流傳到現在，一向受到人們的热爱和傳誦。

新安吏^① 杜甫

客^②行新安道，喧呼聞点兵^③。借問新安吏^④；县小更无丁。府帖^⑤昨夜下，次选中男行^⑥。

中男絕短小，何以守王城^⑦？肥男有母送，瘦男独伶俜^⑧。白水^⑨暮东流，青山犹哭声^⑩。莫自使眼枯，收汝泪纵横^⑪——眼枯即^⑫見骨，天地終无情。

我軍取相州^⑬，日夕望其平，岂意賊^⑭难料，归軍星散^⑮营！就粮近故垒^⑯，练卒依旧京^⑰；掘壕不到水，牧馬

①新安吏——新安县征丁的公差。新安在今河南省洛阳市西。公元759年3月，唐朝圍攻鄴城（今河南省安阳县）安庆緒叛軍的官軍敗退，郭子仪退守洛陽。杜甫从洛陽西行，經過新安，看到征丁情景，写成这首詩。

②客——杜甫自称。③点兵——征集兵丁。④这句說杜甫向吏丁解。⑤府帖——府里的公文。⑥一連三句是吏的答詞。次选——按次序抽調。中男——未成丁者。⑦王城——指洛陽。⑧伶俜（平阴 pīng）——孤零零的。⑨白水——河水。⑩这两句写送別場面的凄慘。⑪这两句劝离別的人不要痛哭。汝——你，你們。纵横——形容滿臉泪痕。⑫即——即使。⑬相州——鄴城。⑭岂意——哪里想得到。賊——指安庆緒和史思明叛軍。⑮归軍——指官軍敗退。星散——形容潰退时散乱光景。⑯就粮——退兵就后方的存粮。故垒——旧营地。⑰练卒——练兵。旧京——指洛陽，唐朝的东都。这两句說入伍后不会远行。

役亦輕^①。况乃王師順^②，撫養甚分明^③。送行勿泣血^④，
仆射如父兄^⑤。

潼 关^⑥ 吏

杜 甫

士卒何草草^⑦，筑城潼关道。大城铁不如^⑧，小城万
丈余。借問潼关吏：“修关还备胡^⑨。”

要^⑩我下馬行，为我指山隅^⑪：“連云列战格^⑫，飞鳥
不能逾，胡来但自守，岂复忧西都^⑬。丈人視要处^⑭，窄
狭不容車，艰难奋长戟^⑮，万古用一夫^⑯。”

哀哉桃林战^⑰，百万化为魚^⑱！請囑防关将，慎^⑲勿
学哥舒。

①这两句說軍中的工役不太重。 ②王師順——官軍是正義的。

③一連六句總是寬慰中男的話。 ④泣血——哭出血來。 ⑤仆射（也去 yè）——職位等于宰相的官名。這裡指郭子儀。全句說：長官待兵士象父兄待子弟一樣。（也是寬慰的話。） ⑥潼关——在今陝西省。當時從河南入陝西的緊要關口，以天險著稱。官軍在鄆城敗後，恐怕洛陽難守，所以又修筑潼关一帶防禦工事，以保衛京城長安（在今陝西省）。 ⑦士卒——兵丁。草草——形容勞苦。 ⑧铁不如——比铁还堅固。 ⑨备胡——防各安史叛軍。安祿山和史思明都是胡人。這句是吏的答詞。

⑩要（要 yāo）——邀。 ⑪山隅（魚 yú）——山岩凸出處。 ⑫战格——防禦用的战柵。 ⑬西都——指長安。

⑭丈人——對長者的尊稱。這裡是吏用來稱呼杜甫的。要處——險要之處。 ⑮长戟——長槍。 ⑯用一夫——一夫當关，萬夫莫開的意思。

以上八句是吏指點杜甫觀看潼关形勢時說的話。 ⑰桃林战——756年6月，潼关守將哥舒翰出关迎敵，與安史叛軍战于灵宝（在今河南省）附近，大敗，傷亡二十萬人。桃林，指灵宝以西到潼关一帶地區。 ⑱化为魚——哥舒翰部下潰兵溺死黄河者無數。 ⑲慎——当心些。

• 4 •

石壕吏①

杜甫

暮投②石壕村，有吏夜捉人。老翁逾墙走③，老妇出看門。

吏呼一何怒④，妇啼⑤一何苦！听妇前⑥致詞：“三男鄴城戍⑦。一男附书⑧至，二男⑨新战死。存者且偷生⑩，死者长已矣⑪！室中更无人，惟有乳下孙⑫。有孙母未去⑬，出入无完裙⑭。老嫗⑮力虽衰，請从吏夜归⑯，急应河阳役，犹得备⑰晨炊。”

！夜久語声絕，如聞泣幽咽⑱。天明登前途⑲，独与老翁別。

新 婚 別

杜甫

“兔絲附蓬麻⑳，引蔓故㉑不长；嫁女与征夫㉒，不如

①石壕吏——在石壕村抓壯丁的公差。石壕在今河南省陝縣東。這首詩寫的是杜甫住在石壕村一家人家夜里發生的事情。 ②投——投宿。

③逾牆走——爬牆逃走。 ④一何——多麼的。怒——聲勢汹汹。

⑤啼——哭著哀求。 ⑥前——走上前去。 ⑦戍(書去 shù)——軍隊駐扎。全句說：三個兒子都去參加圍攻鄴城的戰役了。 ⑧附書——捎信到家。 ⑨二男——兩個兒子。 ⑩偷生——在暴政迫害下勉強生活。 ⑪長已矣——永遠完了。 ⑫乳下孫——還在吃奶的孫子。

⑬這句說：有個媳婦(孫子的母親)還沒有改嫁。 ⑭完裙——完整的衣服。 ⑮老嫗(魚去 yù)——老婦人自稱。 ⑯這句說：請讓我跟你一起連夜趕回去。 ⑰各——置辦。 ⑱泣幽咽——低微斷續的哭聲。

⑲登前途——走上旅途(說的是杜甫自己)。 ⑳兔絲——一種爬藤附在別種樹干上生長的植物。蓬麻——兩種植物，都是長得不高的。 ㉑蔓——植物的藤。故——本來。 ㉒征夫——出征的壯丁。

奔路旁！結发为君^①妻，席不暖^②君床，暮婚晨告别，无乃^③太匆忙！君行虽不远，守边赴河阳；妾身未分明^④，何以拜姑嫜^⑤？

“父母养我时，日夜令我藏^⑥；生女有所归^⑦，鸡狗亦得将^⑧。君今往死地，沉痛迫中肠。誓欲随君去，形势反苍黄^⑨。勿为新婚念，努力事戎行^⑩。妇人在军中，兵气恐不扬^⑪。”

“自嗟^⑫贫家女，久致罗襦裳^⑬。罗襦不复施^⑭，对君洗红妆^⑮。仰视百鸟飞，大小必双翔^⑯；人事多错迕^⑰，与君永相望。”

垂老^⑱别

杜甫

“四郊未宁静，垂老不得安。子孙阵亡尽，焉用身独

①結发——古代男子二十岁，女子十五岁，用簪子把头发向上别起来，表示已经成年，可以结婚了。君——指丈夫。 ②席不暖——比喻相处时间很短。 ③无乃——难道不是。 ④妾——古代妇女自称。全句说：我的身分还没有分明。（古礼：女子出嫁，三天后才祭祖宗，拜公婆，叫做“成婚”，算是定了名分。） ⑤姑嫜——公婆。 ⑥令我藏——叫我不准随便出去。 ⑦归——归宿。 ⑧亦得将——也得跟着，即所谓“嫁鸡随鸡，嫁狗随狗”。 ⑨这两句说：如果一定要跟着你去，事情反而会弄得很难办。 ⑩事戎行（荣阳 荥阳 róngyáng）——参加军队。这两句是新娘劝勉丈夫的话。 ⑪全句说：恐会影响士气。这两句是古代歧视妇女的错误说法。 ⑫嗟（阶限 jiē）——叹气。 ⑬致——备办。罗襦裳——丝织品的短衣和裙子。全句说：作新娘的嫁衣很久才办好。 ⑭施——穿在身上。 ⑮这两句是新娘向丈夫表示爱情的忠贞。 ⑯双翔——成双捉对地飞。 ⑰错迕——不如意。 ⑱垂老——临到老年。这首诗，象《新婚别》全用新娘自述口气一样，用的是老翁自述的口气。

完①？投杖出門去，同行②为辛酸。

“幸有牙齒存，所悲骨髓干③。男儿既介冑④，长枵別上官。老妻臥路啼，岁暮⑤衣裳单。孰知⑥是死別？且复伤⑦其寒。此去必不归，还聞劝加餐⑧。土門壁⑨甚堅，杏園度⑩亦難。勢异鄴城下⑪，纵死时犹寬⑫。”

“人生有离合，岂擇衰盛端⑬？忆昔少壯日，迟回⑭竟长叹。万国⑮尽征戍，烽火被岡巒⑯。积尸草木腥，流血川原丹⑰。何乡⑱为乐土，安敢当盘桓⑲？弃絕蓬室⑳，居，塌然㉑摧肺肝。”

无家别①

杜甫

“寂寞天寶②后，園廬但蒿藜③。我里④百余家，世

①焉用——哪里要。完——保全。 ②同行——一同出发的人。

③这两句說：牙齒虽幸而沒有落尽，可叹瘦骨枯干。 ④既——已經。介冑（州去 zhòu）——铁甲和铁盔。 ⑤岁暮——寒冬。 ⑥孰知——誰知。

⑦伤——怜悯。这句写老翁怜爱老妇。 ⑧这句写老妇劝慰老翁。 ⑨土門——大概在河阳附近。壁——防御工事。 ⑩杏園——

杏園渡，黄河的一处渡口。度——指敌人偷渡。 ⑪勢异——攻守的形势不同。全句說：如今取守势，和圍攻鄴城时不同。 ⑫这句說：即使会死，

也不是目前的事。 ⑬这句說：哪里管什么老年和壮年？盛——盛年，壮年。 ⑭迟回——徘徊。 ⑮万国——到处。 ⑯被——滿。岡巒——

山岡和山头。 ⑰丹——染紅。 ⑱何乡——哪里。 ⑲盘桓——留恋不肯走。 ⑳蓬室——指自家破屋。 ㉑塌然——崩坏的样子。

㉒无家別——写一个老兵在家破人亡之后，又被征召去入伍。全詩用的老兵自述的口气。 ㉓天寶——唐玄宗李隆基的年号（公元742—756年）。安史之乱发生在755年。 ㉔这句說：田园房屋全遭破坏，只剩下一

片野草。 ㉕里——指村庄上。

乱各东西，存者无消息，死者为尘泥。賤子因陣敗①，归来寻旧蹊②。久行見空巷，日瘦③气惨凄。但对狐与狸，豎毛怒我啼④。四邻何所有？一二老寡妻。宿鳥恋本枝，安辞且穷栖⑤。方春⑥独荷鋤，日暮还灌畦⑦。

“县吏知我至，召令习鼓鞞⑧。虽从本州役，内顾无所携⑨。近行止一身⑩，远去終轉迷⑪。家乡既蕩尽，远近理亦齐⑫。永痛长病母，五年委沟谿⑬。生我不得力，終身两酸嘶⑭。人生无家别，何以为蒸黎⑮！”

①賤子——老兵自称。陣敗——指鄆城的敗仗。 ②旧蹊——旧路。全句說：重回乡里。 ③日瘦——日光惨淡无力。 ④怒我啼——对我发怒号叫。 ⑤这两句說：鳥也留恋住慣的老窠，我哪里会嫌房屋破烂呢？且穷栖——姑且破破烂烂地住下去。 ⑥方春——正当春天。 ⑦畦（七阳qi）——田中分区。 ⑧鼓鞞（披明pi）——战鼓。全句說：重新征召入伍。 ⑨这句說：看看家里已經一无所有，没有什么可以带走的。 ⑩这句說：沒有衣被行装。 ⑪轉迷——反而发生留恋。 ⑫这两句說：既已无家无业，去远去近，没有什么分別了。 ⑬这句說：母亲已死了五年，还没有能安葬。委——抛弃。 ⑭两酸嘶——母亲生前和自己一輩子双方都心酸号哭。 ⑮蒸黎——老百姓。蒸是众多的意思；黎，黎民。

中華書局上海編輯所編輯 新華書店上海發行所發行 1960年2月上版1次
(上海福州路7号) 各地新華書店經售 1/4印張 1—50,000
中華書局出版 中華書局上海印刷厂印刷 定價2分